Mastercool®
"World Class Quality"

English
Deutsch
Français
Español
Italiano

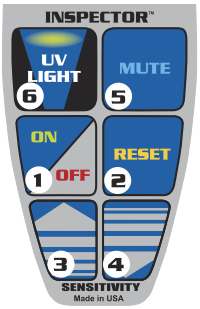
Instruction Manual
55200 ELECTRONIC LEAK DETECTOR

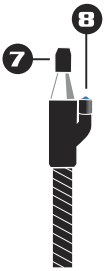
Gebrauchsanweisung
55200 ELEKTRONISCHE LECKSUCHER

Manuel d'Instructions
55200 DETECTEUR ELECTRONIQUE DE FUITES

Manual de Instrucciones
55200 DETECTOR ELECTRÓNICO DE FUGAS

Test Equipment Depot
1-800-517-8431
99 Washington Street
Melrose, MA 02176
Phone 781-665-1400
Toll Free 1-800-517-8431
Visit us at www.TestEquipmentDepot.com





KEYPAD FUNCTION & PARTS

1. Turns unit ON and OFF
2. Resets Sensitivity Level to Zero Reference
3. Increases Sensitivity
4. Decreases Sensitivity
5. Turns Alarm ON & OFF
6. Turns UV/Blue Light ON & OFF
7. Sensor Tip
8. UV/Blue Light

BATTERY INSTALLATION

Hold the leak detector handle horizontally. To remove the battery door, loosen the screw on top of the door and pull the door away from the unit. Load the two "C" cell batteries into the compartment with the positive (+) end up. Reinstall the battery door.

BATTERY TEST

Turning the unit ON will automatically run the battery function test and display the battery condition on the UNITS LED display. To view the remaining battery life, press and hold the **ON/OFF** button.

OPERATING PROCEDURES

1. SENSITIVITY LEVELS

55200 offers six sensitivity levels (1-6). The highest sensitivity will detect a 1/10 oz leak per year. Turn **ON** the unit, it will default to Level 5. (Level 5 is the recommended setting to begin inspection). To view the sensitivity level on the LED display, press either the **UP** or **DOWN** arrow. The LED display will illuminate for approximately two seconds. (One red LED for every sensitivity level.) One illuminated red LED is the lowest sensitivity setting and six illuminated red LEDS are the highest.

The sensitivity level can be increased by the UP arrow and decreased by the DOWN arrow. Pressing the selected arrow once will adjust the sensitivity to the next level. Pressing and holding the arrow will continue to move the setting until the arrow is released.

2. DETECTION LEVELS

55200 offers 15 levels of detection. As the unit approaches the leak source and the refrigerant concentration increases, the audible alarm will increase in speed and the LED will progress through a series of three colors, Red, Yellow and Green. The LED will display 5 levels of detection in each color range.

The detection level will vary depending on the level of the sensitivity setting. The same size leak will display higher detection levels in higher sensitivity settings and lower detection levels in the lower sensitivity settings.

3. RESET FUNCTION

The primary use for the RESET function is to pinpoint the leak source. When the unit detects a leak and goes into full alarm, press the **RESET** button. Resetting will ignore any leaks at that level and only detect leaks of higher concentration.

UV/BLUE LIGHT

The UV/Blue light can be used to help detect leaks in systems containing Ultra Violet Dye. The light can be activated by pressing the UV Light button. This function will operate with the unit ON or OFF.
WEAR SPECIAL UV PROTECTIVE GLASSES!

IMPORTANT LEAK DETECTION TIPS:

A. Make sure that the air conditioning/refrigeration system is turned OFF before inspection. A sufficient amount of refrigerant must be present in the system. A minimum gauge pressure of 50 PSI at ambient temperature of 60˚ and above with the system OFF is required for efficient leak detection.

B. For the best leak detection results, the probe should be moved across the leak detection area at the rate of 1” - 2” per second (25 - 50mm per second) and held 1/4” (5mm) away from the surface. An increase in the alarm rate will indicate a leak. To confirm the correct leak location, blow shop air around the suspected leak area, move the probe into fresh air, reset and reinspect.

C. When inspecting in contaminated or high humidity areas, erratic alarming may occur. For best results in these areas, allow the unit to adjust to the existing environment before inspecting. Pressing the **RESET** button will adjust the unit to an existing environment.

SENSOR TIP REPLACEMENT

The sensor tip performs at full potential for approximately 20 hours. As the tip wears, it will require replacement. Signs of a warn tip are erratic and irregular alarm response in clean air environments. Before replacing the tip, make sure that it is free of grease, moisture, dust and dirt. To remove any of these materials, use compressed air or alcohol. Make sure the sensor tip is completely dry before using.

UV/BLUE LIGHT REPLACEMENT

To remove, pull the LED straight out of the socket fixture. To install, press the LED into the socket fixture with the long terminal to the outside.

TROUBLESHOOTING TIPS

When the unit starts to display an erratic or irregular alarm response, check or change the sensor tip or the battery (to check the battery, refer to battery test procedure).

WARRANTY

The product is warranted for a period of one year from the date of purchase to the original purchaser. A repair or replacement will be made at no charge with proof of purchase. Damage caused by tampering or improper use will void warranty. This warranty does not cover batteries, sensor tips or other materials that wear out during normal use. BEFORE RETURNING THE UNIT, PLEASE REPLACE OR CLEAN THE SENSOR TIP AND CHECK BATTERIES. This warranty is given in lieu of any other warranty, express or implied, including, without limitation, any implied warranty or merchantability or fitness for a particular use.

PART	PART NUMBER
Sensor Tip	55100-SEN
LED Bulb	53515-B

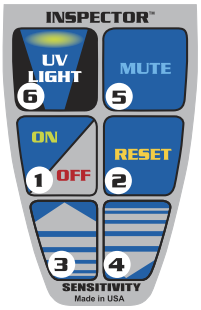
WARNING!

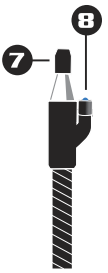
- **Pressurized systems can leak**
- **Keep self and tools clear of moving parts**
- **Wear safety shield (User and bystander)**

- **Pressurized leaks and breathing vapors may cause injury**
- **DO NOT breathe refrigerant vapors!**

Design Certified by MET LABORATORIES INC. to meet SAE J1627 for R134a, R12 and R22.

MADE IN USA





TASTATUR und TEILE

1. Ein- und Ausschalten mit “ON” und “OFF”
2. Sensitivitätswert Wiedereinstellung bis zum Nullpunkt
3. Erhöht die Sensitivität
4. Reduziert die Sensitivität
5. Alarm ein- und ausschalten mit “ON” und “OFF”
6. UV Blaulicht ein- und ausschalten mit “ON” und “OFF”
7. Fühlerkopf (Sensor)
8. UV Blaulicht

BATTERIE SERVICE

Lecksucher waagerecht halten. Die Fachdeckelschraube der Batterie losdrehen und Deckel abnehmen. Beide (C) Nachlade-Batterien im Batteriefach aufladen. (mit dem positiv Zeichen + oben) Batteriedeckel wieder aufsetzen und anschrauben.

BATTERIE TEST

Bei Einschaltung “ON” des Elektronischen Lecksuchers werden Zustand und Funktion der Batterie automatisch auf der “LED” Anzeige angegeben. Um die Batterie zu prüfen, auf “ON/OFF” Knopf durchdrücken und halten.

BEDIENUNGSVERFAHREN

1. SENSITIVITÄTSWERTE

Der 55200 bietet 6 Sensitivitätswerte an (1-6). Die höchste Stufe kann 3gr (1/10 oz) Leckage pro Jahr erkennen. Beim Einschalten wählt das Gerät automatisch die Stufe 5. (Dieser Wert wird zum Anfangen der Inspektion empfohlen.) Um die Sensitivitätswerte auf die “LED” Anzeige abzulesen, muss man auf die Pfeile “UP” oder “DOWN” drücken. Die “LED” Anzeige leuchtet zwei Sekunden auf. Das Aufleuchten einer roten LED-Anzeige gibt den niedrigsten Wert an, das Aufleuchten von sechs roten LED-Anzeigen den höchsten Sensitivitätswert.

Der Sensitivitätswert kann mit dem Pfeil “UP” erhöht- und mit dem Pfeil “DOWN” reduziert werden. Ein kurzer Druck auf den Pfeil, und schon befindet man sich auf der nächsten Stufe. Pfeil drücken und halten ändert so lange die Stufen, bis man den Pfeil wieder loslässt.

2. LECKSUCH-WERTE

Der 55200 bietet 15 Lecksuchwerte an. Sowie das Gerät sich der Leckquelle nähert, und die Kältemitteansammlung steigt, reagiert das Alarmtonsignal immer schneller, und die “LED” Farben auf dem Display wechseln progressiv von Rot- Orange- bis Grün. Das Gerät kann 5 Lecksuchwerte in jeder Farbenserie auf die “LED” anzeigen.

Lecksuchwerte variieren je nach der Sensitivitätseinstellung. Dieselbe Leckgröβe wird eine höhere Sensitivitätseinstellung bei großem Stufenwert erkennen sowie niedrige Lecksuchstufen bei niedriger Sensitivitätseinstellung.

3.WIEDEREINSTELLUNGSFUNKTION

Als erstes ist die Wiedereinstellungsfunktion für die Leckageaufspürung vorgesehen. Wenn das Gerät eine Leckage entdeckt und ein Vollalarm ertönt, soll auf den Wiedereinstellungsknopf gedrückt werden. Bei dieser Stufe ignoriert die Wiedereinstellung jede Leckage und nur höher konzentrierte Leckagen werden herausgefunden.

UV BLAULICHT

Das UV-Blaulicht hilft bei der Lecksuche in Systemen, die ultraviolette Farböle enthalten. Zum Einschalten

des Lichtes den UV-Lichtknopf drücken. Diese Funktion ist möglich bei “ON” oder “OFF”. TRAGEN SIE BESONDERE UV-SCHUTZBRILLEN!

WICHTIGER LECKSUCHTIPP:

A. Vergewissern Sie sich, dass die Klimaanlage, bevor Sie mit dem Lecksuchen beginnen, sich auf “OFF” befindet. Eine genügende Menge Kältemittel muss sich im System befinden. Mindestens 50 PSI Manometerdruck bei einer Umgebungstemperatur von 15˚C (60˚F) oder darüber, und das System ausgeschaltet “OFF” ist für wirkungsvolle Lecksuchen unbedingt notwendig.

B. Ein gutes Ergebnis erfolgt, wenn der Sensor bei einem Geschwindigkeits-Maßstab von 25-50mm pro Sekunde und 6mm Abstand in frischer Luft über die Lecksuchstelle geführt wird. Ein stärkeres Alarmsignal bedeutet eine Leckage. Um sich zu vergewissern, dass es sich tatsächlich um das Leck handelt, führen Sie die Sonde durch frische Luft an die Leckstelle. Das Gerät wiedereinstellen und die Inspektion wiederholen. Bei einer Inspektion in verunreinigter oder feuchter Umgebung kann es zum Fehlalarm kommen.

C. Das beste Ergebnis wird erreicht, wenn das Gerät vor der Inspektion an die Umgebung gewöhnt wird. Dazu den Wiedereinstellungsknopf “Reset” drücken.

SENSORKOPF ERSATZ

Der Sensorkopf hat eine Leistungskapazität von max. 20 Stunden. Nach der Abnutzung wird er ersetzt. Den Hinweis auf einen abgenutzten Sensorkopf gibt ein Fehlalarm bei reiner Umgebung. Vor dem Ersetzen beachten Sie, dass der Sensorkopf fett-, feuchtigkeits-, staub- und schmutzfrei ist. Benutzen Sie Alkohol oder Kompressorluft für die Reinigung. Der Sensorkopf muss auch vor Benutzung vollständig trocken sein.

UV BLAULICHT ERSATZ

Zum Ersatz den “LED” gerade aus dem Gehäuse ziehen. Zum Wiedereinführen, den LED ins Gehäuse drücken mit dem längeren Terminal auswärts.

STÖRUNGSTIPP

Bei Anzeige eines irregulären Alarmsignals, müssen Sensorkopf- oder die Batterie geprüft oder erneuert werden. (Batteriewechsel siehe Batterie-Service).

GARANTIE

Dieses Produkt hat ein Jahr Garantie für den Erstkäufer ab Verkaufsdatum. Ersatz oder Reparatur geschehen kostenlos gegen Kaufbeleg. Die Garantie erlischt bei Schäden durch Veränderung des Gerätes oder unbefügte Benutzung. Diese Garantie deckt nicht: Batterien, Sensorkopf oder Materialien, die normal bei Benutzung verschleißen. VOR DEM ZURÜCKSENDEN DES GERÄTES, BITTE FÜHLERKOPF ERSETZEN ODER REINIGEN SOWIE BATTERIEN PRÜFEN. Nur diese Garantie gilt, und ersetzt alle anderen mündlichen oder schriftlichen Absprachen.

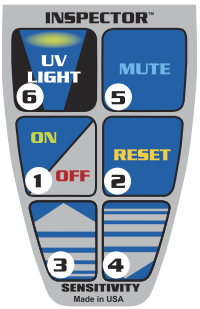
TEIL	**TEIL N⁰**
SENSORKOPH	55100-SEN
LICHT BIRNE	53515-B

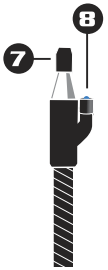
WARNUNG!

- **System unter Druck kann lecken**
- **Für Sie selbst sowie für Ihre Werkzeuge ist ein gewisser Abstand von den beweglichen Teilen beachten.**
- **Tragen Sie ein Schutzschild**
- **(Benutzer und auch Zuschauer)**
- **KEINE Kältemitteldämpfe einatmen!**
- **Leckage unter Druck sowie Dampf einatmen können Verletzungen verursachen**

Entwurf zertifiziert bei der “MET LABORITORIES INC” für die Anforderungen von SAE J1627 FOR R134a, R12 AND R22.

Herstellung in die USA





FONCTIONS CLAVIER NUMERIQUE et ACCESSOIRES

1. Mise en fonction de l'appareil par «ON» et «OFF»
2. Rétablit le niveau de Sensibilité au point "0"
3. Augmente la Sensibilité
4. Diminue la Sensibilité
5. Allume/éteint l'alarme «ON» et «OFF»
6. Allume/éteint la lampe UV par «ON» et «OFF»
7. Embout de la sonde
8. Eclairage UV

INSTALLATION DE LA BATTERIE

Tenez la poignée du détecteur de fuite horizontalement. Retirez le couvercle de la batterie en dévissant d'abord les vis. Rechargez les deux batteries « C » dans leur compartiment, le signe + se trouvant au dessus. Enfin revissez le couvercle.

ESSAI DE LA BATTERIE

La mise en marche "ON" du détecteur déclenche automatiquement le test de la batterie et affiche son état sur l'afficheur LED «DEL» à diodes luminescentes. Pour vérifier la charge restante de la batterie, appuyez et maintenez la touche «ON/OFF» en appui.

BON ETAT / VERT
BAS / JAUNE
A REMPLACER / ROUGE

PROCEDE

1. NIVEAUX DE SENSIBILITÉ

Le 55200 propose six niveaux de sensibilité (1- 6). La sensibilité, la plus élevée détectera 3gr (1/10 oz) de fuite par année. Faites fonctionner l'appareil «ON», l'affichage utilisera par défaut le niveau 5. (Le niveau 5 est d'ailleurs recommandé pour commencer l'inspection). Pour visualiser le niveau de sensibilité de l'affichage LED «DEL», appuyez sur la flèche «UP» ou «DOWN». L'affichage du «LED» s'allumera pendant approximativement 2 secondes. (Un «LED» rouges s'allumera progressivement pour chacun des niveaux de sensibilité. Un seul «LED » rouge allumé représente le plus bas niveau de sensibilité et six DEL «LED» rouges allumés représentent le niveau le plus élevé.

Niveaux bas de Sensibilité — 6 5 4 3 2 1

Hauts niveaux de Sensibilité — 6 5 4 3 2 1

Le niveau de sensibilité peut-être augmenté en actionnant la flèche «UP» et diminué avec la flèche «DOWN». Un appui court sur la flèche changera le niveau de sensibilité. La prolongation de l'appui change le réglage jusqu'à ce que la flèche soit relâchée.

2. NIVEAUX DE DETECTION

Le 55200 propose 15 niveaux de détection. Lorsque l'appareil s'approche de la source de fuite, la concentration du réfrigérant augmente, la vitesse de l'alarme sonore augmentera et le DEL «LED» affichera progressivement 3 niveaux de détection, rouge, orange, et vert. Le DEL «LED» rouge affichera 5 niveaux de détection dans chaque série de couleurs.

Bas niveaux de détection (rouge) — - 1 2 3 4 5

Moyens niveaux de détection (jaune) — - 6 7 8 9 10

Hauts niveaux de détection (vert) — - 11 12 13 14 15

Le niveau de détection variera suivant le réglage du niveau de sensibilité. Une même fuite indiquera un niveau de détection plus important lors d'un réglage de sensibilité supérieur, et des niveaux moins importants de détection, lors de réglages de la sensibilité plus basse.

3. REMISE EN FONCTION

La raison principale de la remise en fonction est de localiser la source de fuite. Lorsque l'appareil détecte une fuite et émet une alarme puissante, appuyez alors sur la touche de remise en fonction «reset». A ce niveau les fuites seront ignorées, mais les fuites de hautes concentrations seront détectées.

ECLAIRAGE UV

L'éclairage «UV» peut aider à la détection de fuites dans les systèmes frigorigènes, lorsqu'ils contiennent du

colorant Ultra Violet. L'éclairage se fait, en appuyant sur la touche UV. Cette fonction est possible en position «ON ou OFF». PORTEZ DES LUNETTES DE SECURITE UV!

CONSEILS IMPORTANTS POUR LA DETECTION DE FUITES:

A. Assurez-vous, que le système de réfrigération est à l'arrêt, position «OFF» avant d'inspecter. Une quantité suffisante de réfrigérant doit se trouver dans le système. Pour une détection efficace une pression de minimum 50 PSI par température ambiante de 15˚C et davantage est requise à l'arrêt, position «OFF».

B. Afin d'obtenir le meilleur résultat, déplacez la sonde le long de la zone de détection de fuite à une vitesse de 25-50mm (1"-2") par seconde et gardez la à une distance de 6mm (1/4") de la surface. Une alarme plus puissante indiquera une fuite. Pour localiser avec précision l'endroit de la fuite, aérez avec de l'air frais tout autour et déplacez la sonde dans l'air frais. Réactivez la sonde et inspectez. Lors de l'inspection par endroits très humides ou contaminés, l'alarme pourrait se mettre en fonction de façon erratique.

C. Avant d'inspecter aux endroits ou l'air est contaminé, permettez d'abord à la sonde de s'habituer à l'environnement. C'est ainsi, que vous obtiendrez les meilleurs résultats. Au moyen de la touche "RESET" l'appareil se règlera suivant l'environnement existante.

REMPLACEMENT DE L'EMBOUT DE LA SONDE

L'embout de la sonde reste efficace à l'usage pendant environ 20 heures. Remplacez le, lorsqu'il est usé. Les signes d'une sonde usée sont erratiques et l'alarme fonctionne de façon irrégulière. Avant de remplacer l'embout, prévoyez, qu'il n'y ait dessus ni graisse, humidité, poussière, ou saleté. Le nettoyage doit s'effectuer avec de l'air comprimé ou alcool. La sonde doit être sèche avant sa réutilisation.

REMPLACEMENT DE LA LAMPE "UV"

Pour l'enlever, retirez le DEL "LED" de sa douille. Pour réinstaller poussez le DEL «LED» dans sa douille. avec la borne allongée à l'extérieur.

CONSEILS EN CAS DE PROBLEMES AVEC LA SONDE

Lorsque l'appareil émet un signal erratique ou irrégulier d'alarme, vérifiez ou changez l'embout de la sonde, ou contrôlez la batterie (voyez le procédé pour tester la batterie).

GARANTIE

Nous garantissons ce produit pendant un an à partir de la date d'achat par le premier acquéreur. Une réparation ou remplacement sera effectué gratuitement sur présentation de la facture. En cas d'erreur de manipulation de l'appareil, nous ne sommes plus tenus à aucune garantie. Ne font pas partie de cette garantie: les batteries, les embouts de sondes, ou des produits d'usure normale. AVANT DE RETOURNER L'APPAREIL, VEUILLEZ S'IL VOUS PLAIT REMPLACER OU NETTOYER L'EMBOUT DE LA SONDE ET VERIFIERL'ETAT DE LA BATTERIE.

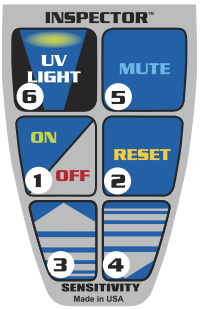
ARTICLE	**ARTICLE N^{0}**
EMBOUT DE SONDE	55100-SEN
AMPOULE «LED»	53515-B

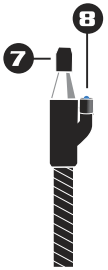
DANGER!

- **Il peut y avoir une fuite dans un système sous pression**
- **Gardez vos distances lors du fonctionnement du système A/C et que des pièces sont en mouvement**
- **Portez des lunettes de sécurité**
- **(utilisateur et spectateur)**
- **Des fuites sous pression peuvent occasionner des blessures et respirer leurs vapeurs peut vous rendre malade**
- **NE RESPIREZ PAS LES VAPEURS FRIGORIGENES!**

PRODUIT CERTIFIE CONFORME PAR LES LABORATOIRES «MET LABORITORIES INC» SAE J1627 POUR R134a, R12 ET R22.

Fabriqué aux USA





FUNCIONES DEL TECLADO NUMÉRICO Y ACCESORIOS

1. Puesta en marcha ON y apagado OFF
2. Restablece el nivel de sensibilidad al Cero de referencia
3. Incrementa la sensibilidad
4. Reduce la sensibilidad Sonda
5. Enciende/apaga la alarma ON y OFF
6. Enciende/apaga la luz UV en ON
7. Extremo sensor
8. Luz azul UV

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

Mantenga la empuñadura del detector de fugas horizontalmente. Retirar la tapa de las pilas desatornillando el tornillo de la tapa Poner las dos pilas “C” en el compartimiento con el signo + arriba. Recolocar la tapa de las pilas.

COMPROBACIÓN DE LAS PILAS

Poniendo la unidad en ON esta efectuará automáticamente la comprobación de las pilas y mostrará el estado de las mismas mediante diodos luminosos (LED.) Para verificar la carga disponible de las pilas. Pulsar y mantener el botón ON/OFF.

BUENO / VERDE
BAJO / AMARILLO
REEMPLAZAR / ROJO

PROCEDIMIENTOS DE OPERACIÓN

1. NIVELES DE SENSIBILIDAD

El 55200 ofrece seis niveles de sensibilidad (1 - 6). El nivel mas alto de sensibilidad detectará una fuga de 3gr (1/10 oz) por año. Poniendo la unidad en marcha ON, esta por defecto utilizará el Nivel 5 (el Nivel 5 es el recomendado para empezar la inspección). Para ver el nivel de sensibilidad en los LEDS, pulsar sobre la flecha UP o DOWN. Los LEDS se iluminarán aproximadamente dos segundos (Un LED rojo para cada nivel de sensibilidad) Un LED rojo es para el nivel mas bajo de sensibilidad y seis LEDS rojos es para el mayor nivel.

NIVELES BAJOS DE SENSIBILIDAD 6 5 4 3 2 1

NIVELES ALTOS DE SENSIBILIDAD 6 5 4 3 2 1

El nivel de sensibilidad puede ser aumentado con la flecha UP y reducido con la flecha DOWN. Con tan solo pulsar la flecha deseada ajustará la sensibilidad al siguiente nivel. Manteniendo la flecha pulsada hará que siga moviendo los ajustes hasta dejar de pulsarla.

2. NIVELES DE DETECCIÓN

EL 55200 ofrece 15 niveles de detección. Cuando la unidad se aproxima al origen de la fuga y la concentración de refrigerante aumenta, la alarma sonora a su vez aumentará su velocidad y los LEDS mostrarán progresivamente a través de una serie de tres colores, Rojo, Naranja y Verde. Los LEDS mostrarán 5 niveles de detección en cada gama de color.

Niveles bajos de detección (Rojo) - 1 2 3 4 5

Niveles Medios de detección (Amarillo) - 6 7 8 9 10

Niveles Altos de detección (Verde) - 11 12 13 14 15

El nivel de detección puede variar según el ajuste del nivel de sensibilidad. La misma fuga indicará un nivel de detección mas importante en un ajuste de sensibilidad superior. Y niveles mas bajos de detección en ajustes de sensibilidad menores.

3. FUNCIÓN “RESET” REINICIAR

El uso principal para la función “RESET” es el de localizar el origen de la fuga. Cuando la unidad detecta una fuga y entra en alarma completa, pulse el botón “RESET” reiniciando ignorara las fugas de este nivel y solamente detectará las fugas de mayor concentración.

LUZ AZUL/UV

La luz Azul / UV puede ayudar al detección de fugas en sistemas que contienen Aditivo Ultravioleta. Esta luz se activa mediante el botón “UV”. Esta función será operativa con la unidad en ON o OFF. USAR GAFAS ESPECIALES DE PROTECCIÓN UV!

CONSEJOS IMPORTANTES PARA LA DETECCIÓN DE FUGAS

A. Estar seguro que el sistema de refrigeración esta PARADO antes de inspeccionar. Una cantidad suficiente de refrigerante debe estar presente en el sistema. Para una eficaz detección una presión de mínimo 50 PSI a temperatura ambiente de 15˚C (60˚F) y superior con el sistema parado.

B. Para unos mejores resultados en detección de fugas, la SONDA debe ser movida a lo largo de la zona de detección de fuga a una velocidad de 25-50mm (1”- 2”) por segundo y manteniendo una distancia de 5mm (1/4”) de la superficie. Un incremento de velocidad de la alarma indicará la fuga. Para confirmar la correcta situación de la fuga, pulverice aire comprimido alrededor de la zona de fuga sospechada y desplace la sonda dentro el aire fresco. Reiniciar (RESET) la sonda y reinspeccionar.

C. La inspección en áreas contaminadas o con mucha humedad podría dar una alarma irregular. Para unos mejores resultados en estas áreas, permita a la unidad ajustarse al entorno existente antes de la inspección. Pulsando el botón “RESET” ajustará la unidad al entorno existente.

SUSTITUCIÓN DEL EXTREMO SENSOR

El extremo sensor desempeña todo su potencial durante aproximadamente 20 horas sustituirlo cuando está gastado. Los signos de un sensor gastado son sus falsas e irregulares alarmas en entornos limpios. Antes de reemplazar el extremo sensor debe asegurarse que este exento de grasa, humedad, polvo o suciedad. Para su limpieza debe usar aire comprimido o alcohol. Asegúrese que el extremo sensor esta completa-mente seco antes de usarlo.

SUSTITUCIÓN DE LA LUZ AZUL /UV

Para quitarlo, estire el LED de su alojamiento. Para colocarlo, presione el LED en su alojamiento con el extremo alargado hacia fuera.

CONSEJOS EN CASO DE PROBLEMAS CON LA SONDA

Cuando la unidad emite una señal erró nea o alarma irregular, compruebe o cambie el extremo sensor o las pilas (ver procedimiento de comprobación de pilas).

GARANTÍA

Este producto está garantizado durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra del primer comprador. La reparación o reemplazo será sin cargo con la prueba de compra. La garantía será nula o invalida, si los daños son causados por manipulaciones o uso impropio. Esta garantía no incluye: las pilas, sensor o otros productos de uso normal. ANTES DE DEVOLVER LA UNIDAD, ROGAMOS REEMPLACE O LIMPIE EL EXTREMO SENSOR Y COMPRUEBE LAS PILAS. Esta garantía sustituye cualquier otra garantía formulada o implicada, incluyendo y sin limitación, ninguna implicada garantía o negociable, o que convendría a un uso particular

REF	**REF Nº**
EXTREMO SENSOR	55100-SEN
BOMBILLA LED	53515-B

PELIGRO!

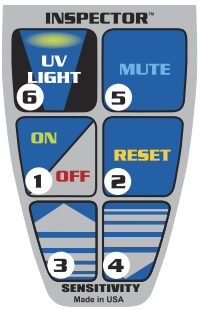
- **Puede haber un escape en un sistema bajo presión**
- **Manténgase usted y sus herramientas alejado de las piezas en movimiento**

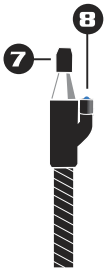
- **Usar pantalla de seguridad**
- **Las fugas bajo presión pueden ocasionar heridas y respirar sus vapores pueden ser perjudiciales**

- **(Utilizador y espectador)**
- **NO RESPIRAR los vapores refrigerante!**

PRODUCTO CERTIFICADO Y APROBADO POR LOS LABORATORIOS “MET LABORITORIES INC” CUMPLIENDO LAS ESPECIFICACIONES SAE J1627 para R134a, R12 y R22.

FABRICADO EN EE.UU.





FUNZIONI DI TASTIERA e COMPONENTI

1. Accende e spegne l'apparecchio
2. Azzera il livello di sensibilità
3. Aumenta la sensibilità
4. Diminuisce la sensibilità
5. Attiva e disattiva l'allarme
6. Accende e spegne la luce UV blu
7. Puntale-sensore
8. Luce UV blu

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Tenere il cercafughe per il manico in posizione orizzontale. Per accedere al vano porta-batteria, allentare la vite sul rispettivo sportellino e rimuoverlo; inserire nel vano due batterie tipo "C" col polo positivo (+) verso l'alto e rimettere a posto lo sportellino.

VERIFICA BATTERIA

All'accensione dell'apparecchio si avvia automaticamente il test di efficienza della batteria, mostrando il livello di carica attraverso l'accensione dell'indicatore luminoso a LED. Per visualizzare la residua durata della batteria, tenere premuto il tasto **ON/OFF**.

BUONO / VERDE
BASSO / GIALLO
DA SOSTITUIRE / ROSSO

PROCEDURE OPERATIVE

1. LIVELLI DI SENSIBILITÀ

INSPECTOR offre sei livelli (1-6) di sensibilità: il più alto arriva ad individuare perdite di 1/10 di oncia l'anno. L'apparecchio si accende automaticamente al livello 5 (quello consigliato per iniziare l'ispezione). Per visualizzare il livello di sensibilità sull'indicatore luminoso a LED, premere le frecce **UP** e **DOWN**. L'indicatore s'illuminerà per circa due secondi (un LED rosso per ciascun livello di sensibilità). Al livello di sensibilità minimo corrisponde un solo LED acceso, mentre sei LED rossi accesi sono l'impostazione massima.

Livello di sensibilità basso (rosso) 6 5 4 3 2 1

Livello di sensibilità alto (rosso) 6 5 4 3 2 1

Il livello di sensibilità può essere aumentato premendo la freccia UP, e diminuito premendo la freccia DOWN. Premendo una delle due frecce una sola volta si passa al livello successivo. Tenendo premuto il tasto, la selezione dei livelli continua a scorrere sino al rilascio del tasto.

2. LIVELLI DI RILEVAMENTO

INSPECTOR è dotato di 15 livelli di rilevamento. A mano a mano che l'apparecchio viene avvicinato alla perdita e la concentrazione di refrigerante aumenta, la frequenza del segnale acustico aumenterà e le tre serie di LED s'illumineranno progressivamente dei colori, rosso, giallo e verde, con 5 livelli di rilevamento per ciascun colore.

Livelli di rilevamento basso (rosso) - 1 2 3 4 5

Livelli di rilevamento medio (giallo) - 6 7 8 9 10

Livelli di rilevamento alto (verde) - 11 12 13 14 15

Il livello di rilevamento varia a seconda del livello di sensibilità: una perdita della stessa portata darà luogo a livelli di rilevamento maggiori quando è impostata una sensibilità maggiore e livelli di rilevamento minori se è stata selezionata una sensibilità minore.

3. LA FUNZIONE DI RIALLINEAMENTO

La funzione di riallineamento serve principalmente a localizzare con esattezza la perdita. Quando l'apparecchio rileva una fuga e si attiva l'allarme massimo premere il tasto **RESET**. Da quel momento, il cercafughe ignorerà le fuoruscite di gas inferiori o pari a quella appena identificata e rivelerà solo le perdite di maggiore concentrazione.

LUCE UV BLU

La luce UV blu può essere utilizzata per aiutare ad individuare fughe in impianti contenenti tracciante ultravioletto. La luce si attiva premendo il tasto UV Light. La funzione può essere attivata sia quando l'apparecchio è acceso, sia quando è spento. INDOSSARE OCCHIALI SPECIALI CON PROTEZIONE UV!

CONSIGLI IMPORTANTI PER IL RILEVAMENTO DI FUGHE:

A. Prima di ogni ispezione, assicurarsi che l'impianto di condizionamento/refrigerazione sia spento. Nell'impianto deve essere presente una quantità sufficiente di refrigerante. Per un attendibile rilevamento delle fughe è necessaria, a impianto spento, una pressione di manometro minima di 50 PSI ad una temperatura ambiente di 60°F o superiore.

B. Per ottenere un risultato ottimale nel rilevamento delle fughe, la sonda dovrebbe essere mossa nell'area da esplorare a 25-50 mm (1"-2") al secondo e tenuta ad una distanza di 5mm (1⁄4") dalla superficie. La presenza di una perdita è segnalata dall'aumento della frequenza dell'allarme. Per individuarne la posizione esatta, soffiare aria compressa attorno al punto sospetto, agitare la sonda nell'aria pulita, azzerare e ripetere l'operazione.

C. Ispezionando zone contaminate o molto umide potrebbe aversi un allarme anomalo. In simili condizioni, per ottenere i risultati migliori consentite all'apparecchio di adattarsi al nuovo ambiente prima di eseguire l'ispezione. L'apparecchio si adatta all'ambiente circostante premendo il bottone di riallineamento.

SOSTITUZIONE DEL PUNTALE-SENSORE

Il puntale-sensore rimane perfettamente efficiente per circa 20 ore, e quando è consumato va sostituito. Allarmi discontinui ed irregolari anche in ambienti con aria pulita sono un segno di usura del puntale. Prima di sostituire il puntale, accertarsi che non presenti tracce di grasso, umidità, polvere o sporco. Per rimuoverle, utilizzare aria compressa o alcool e prima dell'uso assicurarsi che il puntale sia completamente asciutto.

SOSTITUZIONE DEL LED A LUCE BLU

Estrarre di scatto il LED dal portalampade; quindi inserire il nuovo, innestandolo e premendolo nel portalampade con l'estremità lunga rivolta verso l'esterno.

INCONVENIENTI

Quando l'apparecchio comincia a emettere un allarme discontinuo o irregolare, controllare o sostituire il puntale-sensore o la batteria (per controllare la batteria, eseguire la procedura di verifica batteria).

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di un anno a partire dalla data di acquisto del primo acquirente. Riparazioni e sostituzioni verranno eseguite senza alcun addebito presentando una prova di acquisto. I danni causati dalla manomissione o da un uso improprio renderanno nulla la garanzia. La presente garanzia non copre le batterie, i puntali, i LED o altri materiali che si logorano con l'uso normale. PRIMA DI RIMANDARE INDIETRO L'APPARECCHIO, SI PREGA DI SOSTITUIRE O PULIRE IL PUNTALE-SENSORE E VERIFICARE LE BATTERIE. La presente garanzia sostituisce ogni altra garanzia espressa o implicita, ivi compresa, senza limitazioni, qualunque garanzia implicita, commerciabilità o idoneità per usi particolari.

PARTE	COD.
PUNTALE-SENSORE	55100-SEN
BULBO LED	53515-B

ATTENZIONE!

- **Gli impianti pressurizzati possono perdere.**
- **Indossare (utilizzatore e persone vicine) una protezione**
- **NON respirare i vapori del refrigerante!**
- **Tenere se stessi e gli attrezzi lontano dalle parti in movimento**
- **Le perdite sotto pressione e l'inalazione di vapori possono causare danni**
- **Indossare (utilizzatore e persone vicine) occhiali protettivi UV**

PROGETTO CERTIFICATO DALLA MET LABORATORIES INC. PER CONFORMITÀ CON LA SAE J1627 PER R134a, R12 E R22.

Fabbricato negli USA